

MATIUS 25 ayat 31

MATTHEW 25 VS 31

31 When the Son of man shall come in His glory
(...clearly foretold by Daniel),

and all the holy angels with Him (...the citizens of heaven; and probably the Love of His life—His Church also),

then shall He sit upon the throne of His glory:

32 And before Him shall be gathered all nations
(...now, when and where will this gathering be? We don't know. This prophetic portion of scripture mirrors Matthew's record of the parable of the wheat and the tares. Is this a composite of several events? Perhaps! What we know is that we all will stand before him.

Perhaps, this is what Peter calls: **the Day of God**; John has us know: after Christ reigns for 1000 years, one last great battle with Satan and his followers; *then the great white throne, and the dead, small and great stand before God.*

Remember: Jesus, the good Teacher... just spoke the last 3 lessons to His students; and these words let us know, there is a final exam! When is this? We don't know. He didn't tell us. But when it happens, everyone will know, no one will be absent; so keep your eyes on Him!)

And before Him shall be gathered all nations (...in front of Him):

and He (...without your help, or mine; without consulting us. Can you imagine? It's amazing, isn't it?)

He shall separate them one from another,

as a Shepherd divides sheep from the goats (...and who are these sheep and goats?)

Well, all the nations from all the generations... all the people who ever lived:

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

31 Apabila Anak Manusia datang dalam kemuliaan-Nya (...yang dinubuatkan dengan jelas oleh Daniel),

dan semua malaikat kudus bersama-sama dengan Dia (...para warga surga; dan mungkin Kekasih jiwa-Nya—Gereja-Nya juga),

maka Ia akan bersemayam di atas takhta kemuliaan-Nya:

32 Lalu semua bangsa akan dikumpulkan di hadapan-Nya (...nah, kapan dan di mana perkumpulan ini akan terjadi? Kita tidak tahu. Bagian nubuat dari kitab suci ini mencerminkan tulisan Matius tentang perumpamaan gandum dan ilalang. Apakah ini gabungan dari beberapa peristiwa? Mungkin! Yang kita tahu adalah bahwa kita semua akan berdiri di hadapan-Nya.

Mungkin, inilah yang disebut Petrus: **Hari Tuhan**; Yohanes memberi tahu kita: setelah Kristus memerintah selama 1.000 tahun, terjadi satu pertempuran besar yang terakhir dengan Iblis dan para pengikutnya; *maka berdirilah takhta putih yang besar, dan orang-orang yang mati, kecil dan besar, berdiri di hadapan Allah.*

Ingat: Yesus, Guru yang baik... baru saja menyampaikan 3 pelajaran terakhir kepada murid-murid-Nya; dan perkataan ini memberi tahu kita, bahwa ada ujian akhir! Kapan itu? Kita tidak tahu. Ia tidak memberi tahu kita. Tetapi ketika itu terjadi, semua orang akan tahu, dan tak seorang pun akan absen; jadi pancangkanlah matamu pada-Nya!)

Lalu semua bangsa akan dikumpulkan di hadapan-Nya (...di depan-Nya):

dan Ia (...tanpa bantuanmu, atau bantuanku; tanpa meminta nasihat kepada kita. Bisa Anda bayangkan? Menakjubkan, bukan?)

Ia akan memisahkan mereka seorang dari pada seorang,

sama seperti gembala memisahkan domba dari kambing (...dan siapakah domba-domba dan kambing-kambing ini?)

Ya semua bangsa dari semua angkatan... semua orang yang pernah hidup:

MATIUS 25 ayat 31

MATTHEW 25 VS 31

The sheep will hear His voice and respond. Their eyes will be on Him. And as all the nations are separated one by one... that might take more than a ½ hour... don't you think?

But I guess... this Son of man... He has all the time in the world... if the world and time exist any longer. He certainly has all eternity; and that's good... because this might take some time.

And the goats... will be the ones that are a little impatient with this process; not used to standing in line... because, we know... time is money. And who does He think He is to interrupt their very busy schedule?)

(Matthew writes...)

He (...the Son of man) shall separate them one from another,

as a Shepherd divides sheep from the goats.

³³ **And He shall set the sheep on the right hand, but the goats on His left.**

³⁴ **Then shall the King (...this Son of man... who has come in His glory)**

He shall say unto them on His right,

Come, ye blessed of my Father,

inherit the kingdom prepared for you

from the foundation of the world (...planned a long time ago... according to His good pleasure... those blessed of their adopted Father Eternal, made in His image and His likeness)

³⁵ **For I was hungry, and ye gave Me something to eat:**

I was thirsty, and ye gave Me drink:

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Domba akan mendengarkan suara-Nya dan memberikan tanggapan. Mata mereka akan terpancang pada-Nya. Dan sama seperti semua bangsa akan dipisahkan seorang demi seorang... itu mungkin butuh waktu lebih dari ½ jam... bukan begitu?

Tetapi saya kira... Anak Manusia ini... memiliki semua waktu di dunia... jika dunia dan waktu sudah tidak ada lagi. Ia pasti memiliki kekekalan; dan itu bagus... karena ini mungkin memakan beberapa waktu lamanya.

Dan kambing... akan menjadi pihak yang sedikit tidak sabar dengan proses ini; tidak terbiasa berdiri mengantre... karena, kita tahu... waktu adalah uang. Dan Dia pikir Dia siapa, berani mengganggu jadwal mereka yang sangat sibuk?)

(Matius menulis...)

Ia (...Anak manusia) akan memisahkan mereka seorang dari pada seorang,

sama seperti gembala memisahkan domba dari kambing.

³³ **dan Ia akan menempatkan domba-domba di sebelah kanan-Nya dan kambing-kambing di sebelah kiri-Nya.**

³⁴ **Dan Raja itu (...Anak manusia ini... yang telah datang dalam kemuliaan-Nya)**

Dia akan berkata kepada mereka yang di sebelah kanan-Nya,

Mari, hai kamu yang diberkati oleh Bapa-Ku,

terimalah Kerajaan yang telah disediakan bagimu

sejak dunia dijadikan (...direncanakan sejak lama... menurut kerelaan kehendak-Nya... mereka yang diberkati oleh Bapa angkat mereka yang Kekal, yang dijadikan menurut gambar dan rupa-Nya)

³⁵ **Sebab ketika Aku lapar, kamu memberi Aku makan:**

ketika Aku haus, kamu memberi Aku minum:

MATIUS 25 ayat 31

MATTHEW 25 VS 31

I was a stranger, and ye took Me in (...about these verses, Matthew Henry says... Apparently, Christ is more among us than we think He is. *Surely the Lord is in this place, and we knew it not*)

(The King continues...)

³⁶ When I was naked, and ye clothed Me:

I was sick, and ye visited Me:

I was in prison, and ye came unto Me (...and notice: they didn't even have to cure him... or release him; they just visited him; like the faithful women who stood with him and just by doing that... ministered unto him... at the cross)

³⁷ Then shall the righteous (...those on the right... who by their response, give evidence they listen to His every word... yet, by their spontaneity... with much surprise)

they answer Him, saying,

Lord, when did we see thee hungry, and fed thee? or thirsty, and gave thee drink?

³⁸ When did we see thee a stranger, and took thee in? or naked, and clothed thee?

³⁹ Or when did we see thee sick, or in prison, and came unto thee? (...these people on the right; and doing right... were greatly confused)

⁴⁰ And the King shall answer and say unto them,

Verily Amen! (...be convinced with what I tell you)

I say unto you (...to each of you; the King is speaking to them as individual),

Inasmuch as ye have done it unto one of the least

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

ketika Aku seorang asing, kamu memberi Aku tumpangan (...mengenai ayat-ayat ini, Matthew Henry berkata... Rupa-rupanya, Kristus berada di antara kita lebih daripada yang kita pikirkan. Sesungguhnya Tuhan ada di tempat ini, dan kita tidak mengetahuinya)

(Sang Raja meneruskan...)

³⁶ Ketika Aku telanjang, kamu memberi Aku pakaian:

ketika Aku sakit, kamu melawat Aku:

ketika Aku di dalam penjara, kamu mengunjungi Aku (...dan perhatikanlah: mereka bahkan tidak harus menyembuhkan-Nya... atau melepaskan-Nya; mereka hanya mengunjungi Dia; seperti perempuan-perempuan yang setia yang berdiri di samping-Nya, dan hanya dengan berbuat demikian... melayani-Nya... di kayu salib)

³⁷ Maka orang-orang benar itu (...mereka yang ada di sebelah kanan itu... yang dengan tanggapan mereka, memberikan bukti bahwa mereka mendengarkan setiap firman-Nya... secara spontan... dan dengan sangat terkejut)

mereka menjawab Dia, katanya:

Tuhan, bilamanakah kami melihat Engkau lapar dan kami memberi Engkau makan, atau haus dan kami memberi Engkau minum?

³⁸ Bilamanakah kami melihat Engkau sebagai orang asing, dan kami memberi Engkau tumpangan, atau telanjang dan kami memberi Engkau pakaian?

³⁹ Bilamanakah kami melihat Engkau sakit atau dalam penjara dan kami mengunjungi Engkau? (...orang-orang yang ada di sebelah kanan ini; dan melakukan yang benar ini... merasa sangat kebingungan)

⁴⁰ Dan Raja itu akan menjawab mereka:

Sesungguhnya, Amin! (...yakinlah dengan apa yang Kukatakan kepadamu)

Aku berkata kepadamu (...kepada tiap-tiap dari kamu; sang Raja sedang berbicara kepada mereka sebagai individu),

segala sesuatu yang kamu lakukan untuk salah seorang dari saudara-Ku yang paling hina ini

MATIUS 25 ayat 31

MATTHEW 25 VS 31

(...as you did to the littlest: in number, in importance, in status; so not the VIP's... rather, the very unimportant people),

Inasmuch as ye have done unto one of the least of these my brethren,

ye have done unto Me.

Verse 41 Then shall He say also unto them on the left (...by now, these somewhat annoyed, definitely edgy folk, who have been made to wait a little longer... the last of the two groups; and can you see there impatience growing?),

Then shall He say also unto them on the left,

Depart (...this King gets to the point rather quickly doesn't He?)

Depart from Me (...Go away! It's almost like, when someone rips a ripe fart, and the wretched stench immediately fills the room; He says...),

Depart from Me

ye cursed (...all of you God doomed... in other words, All you God-damned!)

(Go way from Me),

into eternal fire (...in Greek this phrase is 5 words:

eis to pyr to aionios, literally)

into the fire the eternal (...the Lord Jesus said *aionios*... twice more... in verse 46),

Depart... into eternal fire, prepared for the devil and his angels (...originally prepared for the third of heaven that rebelled against God; this eternal fire was prepared for them; and the King says,

Go join the ring-leader of the rebellion along with all those damned fools, and the false prophet,

KJV™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

(...segala sesuatu yang kau lakukan kepada yang paling kecil: dalam jumlah, dalam jabatan, dalam status; jadi bukan orang-orang VIP... sebaliknya, orang-orang yang sangat tidak penting),

**sesungguhnya segala sesuatu yang kamu lakukan untuk salah seorang dari saudara-Ku yang paling hina ini,
kamu telah melakukannya untuk Aku.**

Ayat 41 Dan Ia akan berkata juga kepada mereka yang di sebelah kiri-Nya (...sekarang, orang-orang yang agak jengkel, dan pasti tegang ini, yang sudah dibuat menunggu sedikit lebih lama... yang terakhir dari kedua kelompok itu; dan bisakah Anda lihat ketidaksabaran mereka yang semakin bertambah?),

Dan Ia akan berkata juga kepada mereka yang di sebelah kiri-Nya,

Enyahlah (...Raja ini cukup cepat ke inti permasalahannya, bukan?)

Enyahlah dari hadapan-Ku (...Pergi jauh! Mirip seperti, ketika orang kentut dan berbau busuk, dan bau yang celaka itu segera memenuhi ruangan; la berkata...),

Enyahlah dari hadapan-Ku

hai kamu orang-orang terkutuk (...semua kamu yang dihukum Allah... dengan kata lain, semua kamu yang dilaknat Allah!),

(Pergi jauh dari-Ku),

ke dalam api yang kekal (...dalam bahasa Yunani, anak kalimat ini terdiri atas 5 kata:

eis to pyr to aionios, secara harfiah)

ke dalam api yang kekal itu (...Tuhan Yesus mengatakan *aionios* ... sebanyak dua kali lagi ... dalam ayat 46),

Enyahlah... ke dalam api yang kekal, yang telah sedia untuk Iblis dan malaikat-malaikatnya (...yang pada awalnya dipersiapkan untuk langit ketiga yang memberontak terhadap Allah; api kekal ini dipersiapkan untuk mereka; dan sang Raja berkata, pergilah bergabung dengan si biang keladi pemberontakan itu bersama dengan semua orang bodoh yang terkutuk itu, dan nabi palsu,

MATIUS 25 ayat 31

MATTHEW 25 VS 31

and the last, slippery world politician... and those morons that followed the great deceiver)

42 For I was hungry, and ye gave Me no food: I was thirsty, and ye gave Me no drink:

43 I was a stranger, and ye took Me not in:

naked, and ye clothed Me not:

sick, and in prison,

and ye visited Me not (...said a little different: when I was in distress, you took My meat and drink. You banished and deported Me.

When I was in need... like Amos 6 says, You busied yourself with ease and pleasure; and grieved not for the affliction of Joseph. You know our omissions, what we neglect or forget to do can ruin us.

Professor Tasker of London University once said, It is not so much our wrong doing that evokes this severest censure, as the utter failure to do good.

Our omissions, what we didn't do... seems to be more damning... than the wrong things we did do.

Dr. Tasker adds, in order to excuse themselves for having failed to render service to their Lord... on the ground that they had no opportunity to do so, they ask in a tone of injured innocence... yet somewhat agitated...)

44 Then shall they also answer saying (...those on the left...finally, they get to speak up)

saying, Lord (...uh!) **when did we see thee** (...umm!)

hungry, or athirst, or (...what else did He say? Oh, yeah)

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

dan bersama tokoh politik dunia yang terakhir dan yang bermulut licin... dan orang-orang bodoh yang mengikuti si penipu besar itu)

42 Sebab ketika Aku lapar, kamu tidak memberi Aku makan; ketika Aku haus, kamu tidak memberi Aku minum:

43 ketika Aku seorang asing, kamu tidak memberi Aku tumpangan:

ketika Aku telanjang, kamu tidak memberi Aku pakaian:

ketika Aku sakit dan dalam penjara,

kamu tidak melawat Aku (...dengan kata-kata yang sedikit berbeda: ketika Aku kesusahan, kamu mengambil makanan dan minuman-Ku. Kamu membuang dan mengusir-Ku.

Ketika Aku sedang membutuhkan... seperti yang dikatakan Amos 6, kamu menyibukkan dirimu dengan kesenangan dan kegembiraan; dan tidak berduka karena penderitaan keturunan Yusuf. Anda tahu, kelalaian-kelalaian kita, yaitu apa yang kita abaikan atau lupa untuk kita lakukan, dapat menghancurkan kita.

Profesor Tasker dari Universitas London pernah berkata, bukan kesalahan kita yang menyulut celaan yang paling berat ini, melainkan terlebih kegagalan kita untuk berbuat baik sama sekali.

Kelalaian-kelalaian kita, apa yang tidak kita lakukan... tampak lebih mengutuk... daripada kesalahan-kesalahan yang kita lakukan.

Dr. Tasker menambahkan, untuk berdalih bagi diri mereka sendiri karena gagal memberikan pelayanan kepada Tuan mereka...dengan alasan bahwa mereka tidak mempunyai kesempatan untuk melakukannya, mereka bertanya dengan nada polos dan terluka... namun agak gelisah...)

44 Lalu mereka pun akan menjawab Dia (...mereka yang ada di sebelah kiri... akhirnya, mereka mendapat giliran untuk berbicara)

katanya: Tuhan (...eh!) **bilamanakah kami melihat Engkau** (...um!)

lapar, atau haus, atau (...apa lagi yang Dia katakan? Oh, ya)

MATIUS 25 ayat 31

MATTHEW 25 VS 31

a stranger, or naked, or sick, or in prison, and did not minister unto thee?

(...notice, they did not care to repeat the charge... and notice, unlike the other group that had listened to His every word... they who had slighted and dismissed their responsibility to others, now slighted and dismissed their indictment against them.

For them, it was frivolous and a waste of time. In other words, they answer...)

Lord, when did we see thee hungry, or athirst, or a stranger... blah, blah, blah etc. etc. etc. you know, all the other things you mentioned...

⁴⁵ Then shall He answer them, saying,

Verily Amen! (...be confident what I say to you)

I say unto you, Inasmuch as ye did not to one of the littlest of these,

ye did not to Me (...can you imagine? Not even once giving a cup of cold water while representing the Lord; something that doesn't even cost us anything; not even a cup of cold water)

(And the King concludes...)

⁴⁶ **These shall go away** (...they shall depart)

into **eternal punishment** (...and will they go away willingly? voluntarily? Probably not; it's terrible):

but the righteous into life eternal. And are these just some empty threats from a powerless God?

John Calvin answered: If the devil and his angels who have destroyed this world cannot escape, can the worms of the earth think to escape?

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

sebagai orang asing, atau telanjang atau sakit, atau dalam penjara, dan kami tidak melayani Engkau?

(...perhatikan, mereka tidak ambil peduli untuk mengulangi tuduhan itu... dan perhatikan, tidak seperti kelompok yang lain yang sudah mendengarkan setiap perkataan-Nya... mereka yang telah meremehkan dan mengabaikan tanggung-jawab mereka kepada orang lain, sekarang meremehkan dan mengabaikan tuduhan orang lain terhadap mereka. Bagi mereka, itu merupakan perbuatan yang remeh-temeh dan membuang-buang waktu. Dengan kata lain, mereka menjawab...)

Tuhan, bilamanakah kami melihat Engkau lapar, atau haus, atau sebagai orang asing... bla, bla, bla dsb. dsb. dsb. tahu sendirilah, semua hal lain yang Engkau sebutkan itu...

⁴⁵ **Maka Ia akan menjawab mereka,**

Sesungguhnya, Amin! (...yakinlah dengan apa yang Kukatakan kepadamu)

Aku berkata kepadamu, segala sesuatu yang tidak kamu lakukan untuk salah seorang dari yang paling hina ini,

kamu tidak melakukannya juga untuk Aku (...bisa Anda bayangkan? Tak pernah satu kali pun memberikan secangkir air dingin sewaktu sedang mewakili Tuhan; sesuatu yang bahkan tidak menuntut apa-apa dari kita; bahkan tidak secangkir air dingin sekalipun)

(Dan sang Raja menyimpulkan...)

⁴⁶ **Dan mereka ini akan masuk** (...mereka akan pergi)

ke tempat siksaan yang kekal (...dan akankah mereka pergi dengan rela hati? dengan sukarela? Mungkin tidak; itu mengerikan):

tetapi orang benar ke dalam hidup yang kekal.

Dan apakah ini sekadar ancaman-ancaman kosong dari Allah yang tak berdaya? John Calvin menjawab: jika Iblis dan malaikat-malaikatnya yang telah menghancurkan dunia ini tidak bisa luput, bisakah cacing-cacing tanah seperti kita berpikir untuk terlupakan?